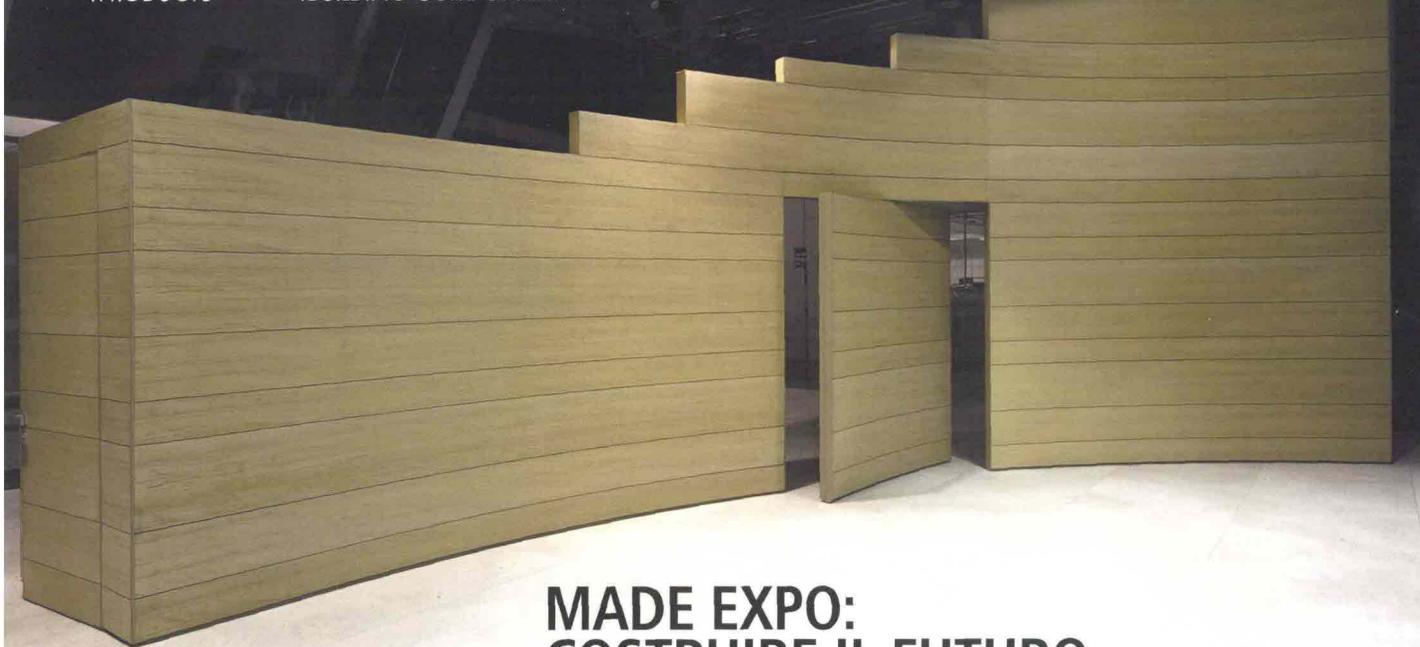


OF ARCH  
**P**  
 PRODOTTI  
 PRODUCTS

COMPONENTI EDILIZI  
 BUILDING COMPONENTS



Txt: Monica Pietrasanta

## MADE EXPO: COSTRUIRE IL FUTURO BUILDING THE FUTURE

### CITTERIO

Sistema di rivestimento murale con pannelli di facciata verticali e orizzontali. Face può essere applicato a muro o usato come parete divisoria lineare o curvilinea. Progettato da Pinuccio Borgonovo, il sistema integra numerosi elementi di arredo come porte divisorie a battente o scorrevoli e contenitori modulari a giorno o chiusi con ante a battente, a ribalta o da cassetti. Face può essere definita una parete particolarmente performante per qualità estetiche e tecniche di facile applicazione.

*A wall cladding system with vertical and horizontal front panels, Face can be either applied to the wall or used as a linear or curvilinear partition. Designed by Pinuccio Borgonovo, the system comes with many furnishing elements, including dividing leafed or sliding doors and modular cabinets – either open or closed with leafed or flap doors or drawers. Face can be defined as a high-performance panel, because of its aesthetic qualities and easy-to-apply techniques.*

44 [www.citteriospa.net](http://www.citteriospa.net)

Confermandosi punto di riferimento internazionale per il settore delle costruzioni, Made Expo - Milano Architettura, Design, Edilizia - la rassegna completa dei prodotti e delle tecnologie per costruire, ristrutturare e recuperare, ha registrato nell'ultima edizione svoltasi dal 5 all'8 ottobre in Fiera Milano Rho, un totale di 1.950 espositori su una superficie di oltre 96.000 mq, 253.533 visitatori (+4,7%), di cui 31.905 stranieri con un incremento del 34% soprattutto dai paesi extra UE, dalle Americhe, dall'Asia e dall'Africa. Realizzato su iniziativa di Made Eventi Srl e Federlegno Arredo Srl e promosso da FederlegnoArredo e UNCSAAL, Made Expo deve il suo successo a una formula che supporta efficacemente la promozione della filiera produttiva e favorisce l'incontro tra produzione, ricerca e utente finale. Sotto il profilo merceologico, nell'ambito di un panorama completo delle nuove tendenze del costruire, l'esposizione ha visto prevalere prodotti connotati da innovazione tecnologica, design e nuove performances, proposte sostenibili e rispettosi dell'ambiente e dell'uomo. Accanto all'esposizione la manifestazione ha offerto come nelle passate edizioni diversi spazi di dibattito e confronto e interessanti iniziative culturali. In particolare, molte sono state le iniziative volte a presentare le opportunità offerte dal social housing, tema di grande attualità e in forte sviluppo, per rilanciare il settore e migliorare la qualità dell'edilizia residenziale. 'Social Home Design: Abitare il Futuro', la mostra allestita in collaborazione con My Exhibition, è nata proprio per far conoscere ai visitatori le prospettive offerte da questa nuova modalità di concepire l'edilizia residenziale. In un'area di oltre 1.000 mq sono state accolte diverse installazioni espositive tra cui i progetti di abitazioni prefabbricate proposte dallo Studio Scacchetti e lo Studio Marco Piva.

In mostra anche i lavori dei giovani architetti e progettisti internazionali che hanno partecipato alla terza edizione del concorso InstantHouse, promosso da FederlegnoArredo in collaborazione con il Politecnico di Milano e dedicato al tema 'Social Club', sulla progettazione di spazi sociali sulle vie d'acqua di Expo 2015 (vincitore, Fabrizio Fisceletti). Nell'ambito della manifestazione sono stati poi resi noti i risultati del bando Housing Contest, organizzato da FederlegnoArredo in partnership con il Comune di Milano, l'Ordine degli Architetti della Provincia di Milano, Assimpredil ANCE e IN/ARCH Sezione Lombarda: oltre 100 i progetti presentati per case pronte da costruire, chiavi in mano, esposti con successo presso La Triennale di Milano. Interessante anche lo spazio dedicato a Edoardo Gellner, con la sua visione dello spazio architettonico che unisce social housing e housing contract in un'unica filosofia progettuale. Ormai parte integrante del Made, si è ripresentato con successo il Decor & Color Show, l'evento specializzato sulla decorazione, il colore e la tecnologia, quest'anno dedicato in particolare al settore delle finiture utilizzate per migliorare l'efficienza energetica degli edifici. Grande successo ha registrato infine la quarta edizione della mostra 'Laboratorio di Architettura' realizzata a cura della rivista OFARCH sul tema della Riqualificazione e Sviluppo della città. MADE expo ha siglato un importante accordo di collaborazione con ASSOBETON, Associazione Nazionale Industrie Manufatti Cementizi aderente a Confindustria. ASSOBETON si impegna infatti a concedere a MADE expo in via esclusiva la qualifica di sponsor ufficiale di tutti gli eventi organizzati sia in Italia sia all'estero e a riconoscere il patrocinio di Associazione alle iniziative organizzate da MADE expo. La prossima edizione, prevista dal 17 al 20 ottobre 2012, vedrà come impegno prioritario del Made l'accompagnamento delle aziende verso la grande sfida di Expo 2015, che ha scelto la manifestazione come punto di riferimento per il sistema costruzioni.

As a comprehensive exhibition of building, renovation and recycling products and technologies, MADE expo – Milano Architettura, Design, Edilizia – further proved to be an international benchmark for the building industry. The latest edition, held at the Milan Fairgrounds – Rho from October 5 to October 8, drew a total of 1,950 exhibitors over an area exceeding 96,000 square metres, 253,533 visitors (+4.7%), including 31,905 foreigners, with a 34% increase, mainly from the non-EU countries, notably America, Asia and Africa. Organized on the initiative of Made Eventi Srl and Federlegno Arredo Srl, and promoted by FederlegnoArredo and UNCSAAL, MADE expo owes its success to a formula which effectively supports the promotion of the manufacturing chain and encourages interaction between production, research and end users. As far as products are concerned, within a comprehensive overview of new building trends, the exhibition was the name for technological innovation, design and new performance, sustainable proposals and environmentally and man friendly approaches. This year, as in the previous years, as well as the exhibition, the event also included debates, exchanges and challenging cultural initiatives. In particular, many projects were aimed at showing the opportunities provided by social housing, a highly topical, fast-growing theme, with a view to reviving the sector and enhancing the quality of residential housing. The exhibition "Social Home Design: Abitare il Futuro" (living the future) staged in partnership with My Exhibition, was organized to make the visitors familiar with the prospects offered by this new way of understanding residential housing. An area exceeding 1,000 square metres accommodated several display installations, including projects for prefabricated homes, drawn up by Studio Scacchetti and Studio Marco Piva. On show were also the works by the young international architects and designers who entered

the third edition of the competition, InstantHouse, promoted by FederlegnoArredo in collaboration with Milan's Polytechnic, and centred on the theme "Social Club", concerning the design of social spaces on the waterways of Expo 2015 (the first prize went to Fabrizio Fiscaletti). Within the event, they also revealed the results of the announcement of the Housing Contest, organized by FederlegnoArredo in partnership with the Municipality of Milan, the Architects' Association of the Milan Province, Assimpredil ANCE and IN/ARCH Lombard Division: over 100 turnkey projects for ready-to-build homes were successfully displayed at the Milan Triennale. The emphasis should also be on the area devoted to Edoardo Gellner, with his vision of architectural space, where social housing and housing contract are joined together under one design philosophy. An integral part of MADE expo, the Decor & Color Show proved successful again. An exhibition of decoration, colour and technology, this year it mainly dealt with finishes used to improve energy efficiency in buildings. Finally, the fourth edition of the exhibition "Laboratorio di Architettura" (architecture workshop), organized by OF ARCH magazine on the theme Rehabilitation and Development of the City, proved a tremendous success. MADE expo has entered into a major co-operation agreement with ASSOBETON (Italian Association of Cement Goods Manufacturers), which is a member of Confindustria (Confederation of Italian Industry). ASSOBETON has appointed MADE expo as "official sponsor" of all the events organized both in Italy and abroad and acknowledged the support of the projects carried out by MADE expo as Association. The next edition, scheduled for October 17-20, 2012, will mainly accompany the manufacturers towards the great challenge of Expo 2015, the exhibition standing out as the benchmark for the building system.

**L'INVISIBILE BY PORTARREDO**

Il Bilico Filo10 rappresenta l'evoluzione della porta a Bilico Verticale con cui condivide il sistema di perni a scomparsa che permettono, a seconda del posizionamento, che la porta si apra girando su se stessa con differenti gradi di apertura. Grazie a un pannello dello spessore di 10 cm (pari a quello del muro) è la prima porta planare su entrambi i lati. Bilico Filo10 è com-

posto da un 'nucleo' telaio in alluminio estruso passivato e da un pannello tamburato di spessore 102 mm composto da legno massello perimetrale e facce in MDF levigato, con guarnizioni in gomma. Realizzabile su misura, è perfetto sia in ambito residenziale che contract, per porte interne, cabine armadio, maxi pannelli, pareti attrezzate, porte di grandi dimensioni

L'INVISIBILE Vertical Pivot System Filo 10 means an upgrade of the Vertical Pivot System, with which it shares a system of concealed pivots; hence the door can rotate on itself to different degrees of opening, according to its position. Made with a 10 cm thick panel – as thick as the wall – L'INVISIBILE Vertical Pivot System Filo 10 is the first door totally flush with the wall on both sides. It consists of a nucleus-frame in passivated extruded aluminium and a panel with a hollow-core structure, 102 mm thick, made with a perimeter frame in solid wood, finished with 2 MDF sheets, with rubber seals. Since it can be made to measure, L'INVISIBILE Vertical Pivot System Filo 10 is perfectly suited to both residential and contract installations, internal doors, wardrobe booths, large-size panels, fitted panels and large doors.

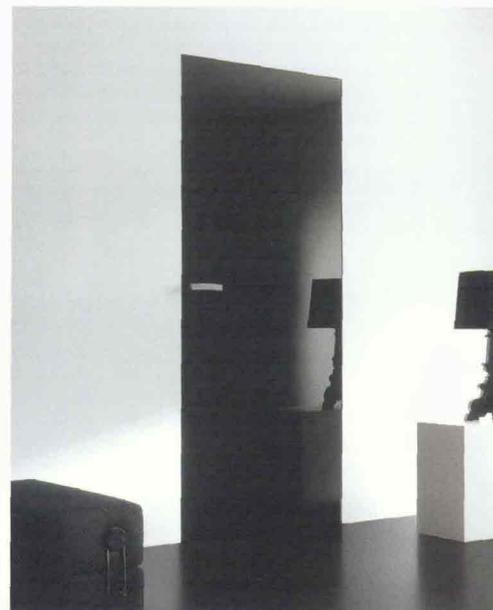
[www.linvisibile.it](http://www.linvisibile.it)

**RUBNER**

Antieffrazione, le porte d'ingresso in legno e sughero ECO100® di Rubner Porte per CasaClima grazie all'abbinamento di questi due materiali naturali garantiscono ottime prestazioni in termini di sostenibilità e risparmio energetico. Il sughero, in particolare, è un isolante dotato di ottime caratteristiche (ignifugo, robusto e indeformabile, traspirante, antistatico, insonorizzante, riciclabile). Le porte inoltre, non hanno il problema della formazione della condensa e vengono realizzate 'su misura' per il cliente.

**RES**

Miss, design Cavana-Santambrogio, è una porta in tamburato realizzata nelle versioni battente, a scomparsa e scorrevole. È completa di tutti i meccanismi di chiusura Res e disponibile nelle finiture laccato opaco, laccato lucido, rivestito in legno, rivestito in Pitone o Pitone Nero, rivestito in Foglia Oro o in Foglia Argento. Nell'immagine, porta laccata in Nero Lucido con maniglia color cromo.



Miss, designed by Cavana-Santambrogio, is a veneered door available in leafed, slide-away and sliding versions. It comes complete with all of Res's closing mechanisms, in a variety of finishes – matt lacquered, glossy lacquered, covered in wood, covered in python skin or black python skin, covered in gold foil or in silver foil. Photo, glossy black lacquered door with chrome-coloured handle.

[www.resitalia.it](http://www.resitalia.it)

The burglar-proof main entry doors, ECO100®, by Rubner for CasaClima, are made of wood and cork. The combination of these two natural materials results in remarkable performance in terms of both sustainability and energy savings. Cork in particular is an insulating material with excellent properties (fireproof, sturdy and non-deformable, breathable, antistatic, soundproofing, recyclable). In addition, the doors are condensation-free and are made to measure according to customers' specifications.

[www.rubner.com](http://www.rubner.com)



**RIMADESIO**

Porta scorrevole di disegno geometrico firmata da Giuseppe Bavuso, Velaria utilizza pannelli sempre su misura, con dimensioni massime in altezza di cm 292 e cm 150 in larghezza. Il profilo strutturale in alluminio di minimo spessore valorizza le qualità estetiche del vetro Rimadesio. Il binario di scorrimento prevede l'installazione a parete, a soffitto o a incasso totale, assicurando movimenti calibrati anche nelle composizioni di grandi dimensioni. La struttura è disponibile oltre che in alluminio, nero, bianco, brown, titanio e nei 30 colori opachi del campionario Ecolorsystem, nella finitura piombo spazzolato: una nuova interpretazione dell'alluminio, ottenuta con un processo di ossidazione e stracciatura effettuata a mano.

*A geometric sliding door designed by Giuseppe Bavuso, Velaria is always supplied with customized panels, up to 292 cm in height and 150 cm in width respectively. The extremely thin structural profile made of aluminium enhances the aesthetic qualities of Rimadesio's glass. The track has been designed for wall, ceiling or totally built-in installation, which allows for balanced movements, even in large-size arrangements. The frame is available in both aluminium – black, white, brown, titanium and the 30 matt colours of the Ecolorsystem samples book – and brushed lead finish: a new interpretation of aluminium, based on an oxidation and hand fraying process.*  
**www.rimadesio.it**



**TRE-P&TRE-PIU'**

TRE-D by TRE-D Lab è una collezione di porte dal concept innovativo e funzionale, caratterizzate da una forte personalità. Il design esclusivo permette la reversibilità della porta e una notevole facilità di posa. Le finiture rappresentano le tendenze e le inclinazioni in grado di soddisfare un mercato esigente. Nelle versioni a battente, piene o con inserto in cristallo acidato e scorrevoli interno muro. Nell'immagine, porta Scorrevole Interno Muro Finitura Bianco 3D.

*TRE-D by TRE-D Lab is a collection of doors with character based on an innovative, functional concept. The unique design is the name for reversible doors and great ease of installation. The finishes epitomize the trends and inclinations, to satisfy a challenging market. In leafed, full versions, or with acid-etched glass inserts and in-wall sliding. Photo, white finished in-wall sliding 3D door.*  
**www.trep-trepiu.com**



**REFIN**

La collezione di piastrelle in grès porcellanato Cromie si articola in quattro famiglie (Polvere, Terra, Fango, Tendenze) ciascuna con una sua identità cromatica. Nella versione Polvere sono declinati dal chiaro allo scuro i grigi neutri e i grigi cromatici, freddi. Nelle versioni Terra e Fango, le tinte dal giallo vanno assumendo una connotazione via via sempre più rossa. I colori Fango si caratterizzano per i bassi livelli di saturazione, i colori Terra si fanno più pieni e lasciano emergere una dominante nell'area del giallo. Tendenze, infine, suggerisce nuove possibilità cromatiche nell'ambito del prodotto ceramico e, più in generale, del progetto di interni, anche attraverso diverse proposte di relazioni tra i vari colori.

*features the neutral grey shades as well as the cold, chromatic grey hues, from light to dark. In the Terra and Fango versions, the yellow hues gradually become red. The Fango colours maintain low saturation levels. Whereas the Terra colours are more saturated and full; therefore, the yellow tint comes through in a more dominant way. Finally, Tendenze, suggests new chromatic solutions for ceramics and, generally speaking, for interior design projects, through, for example, several different relations between colours.*  
**www.refin.it**

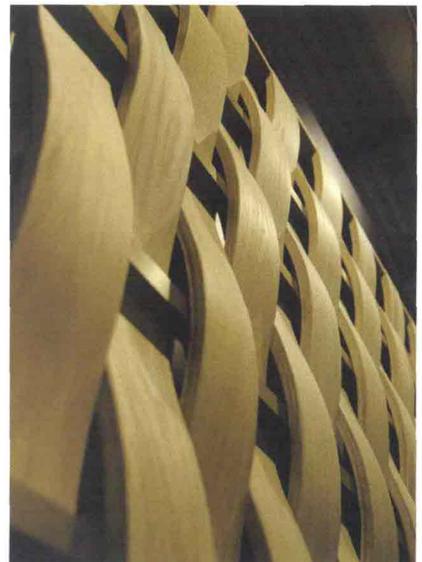
**ISAM**

Isam Finestre Esclusive ha realizzato in collaborazione con il designer Ferruccio Laviani il rivestimento in rovere naturale intrecciato a profili in bronzo con frangisole integrato. Il sistema è motorizzato e a controllo domotico e permette la corretta gestione degli apporti luminosi all'interno degli ambienti, garantendo la necessaria protezione dai raggi solari nel periodo estivo. Il meccanismo è realizzato con trasmissione ad albero e contrappesi ed è progettato per aperture fino a grandi dimensioni. Il rivestimento è realizzabile anche in essenze di larice e teak con disegno su richiesta.

*Isam Finestre Esclusive made the natural oak cladding woven with bronze profiles, complete with built-in sunshade, in collaboration with designer Ferruccio Laviani. The motorized, domotically controlled system allows lighting aids to be properly managed in the rooms, thereby providing protection from sunrays in summertime. It is fitted with a shaft drive and balance weight mechanism, and it is meant for large-size openings. The cladding is also available in larch and teak, with customized designs.*  
**www.isamser.it**



*The collection of porcelain stoneware, Cromie, comprises four product families (Polvere, Terra, Fango, Tendenze), each with its own colour identity. The Polvere version*



**MAPEI**

Mape-Antique Intonaco NHL è una malta premiscelata in polvere per intonaci, composta da calce idraulica naturale (NHL) ed Eco-Pozzolana, sabbie naturali, speciali additivi e microfibre. È indicata sia per l'intonacatura di murature esistenti, anche di pregio storico, che di nuova costruzione, prima dell'applicazione di pitture o rivestimenti colorati a basso spessore, sia per la ricostruzione di vecchi intonaci a base calce, degradati dagli agenti atmosferici o di antica data. In base alla norma EN 998-1, il prodotto è classificabile come GP: 'Malta per scopi generali per intonaci interni/esterni', di categoria CS II.



*Mape-Antique Intonaco NHL is a pre-blended mortar in powder form used to make render, made from natural hydraulic lime (NHL) and Eco-Pozzolan, natural sand, special additives and microfibres. It is recommended for application on old masonry work, including historical buildings, and on new buildings, before applying thin coats of paint or coloured coating products, or for repairing old lime-based render deteriorated by aggressive atmospheric agents and inclement environmental conditions, or simply due to ageing. Under EN 998-1 Standards, this product is classified as GP: 'General purpose mortar for internal/external render', category CS II.*

[www.mapei.it](http://www.mapei.it)

**PIRCHER**

Gli impianti di laminazione Pircher si distinguono come sistemi all'avanguardia per prevenire le esondazioni. Realizzati con vasche in calcestruzzo, garantiscono un preaccumulo delle acque e la loro reimmissione nei recettori finali, come richiesto dagli Enti. Questi sistemi permettono di calibrare una portata standard di acqua allo scarico e di inviarne l'eccedenza, tramite un ripartitore di portata, nelle vasche Pircher dove viene stoccata e, al termine dell'evento atmosferico di punta, smaltita a portata costante nel recettore. Tutte le strutture che compongono gli impianti di laminazione Pircher sono a tenuta e fornite di sistemi automatici che le predispongono alla gestione dei fenomeni di piena.



*Pircher is the name for state-of-the-art rolling systems designed to prevent overflows. Made with concrete tanks, they allow water to be preliminarily stored and let into the end receivers, as requested by authorities. These systems make it possible to set a standard water flow to the outlet and carry excess water – through a flow distributor – into the Pircher tanks, where it is stored and, at the end of the peak*

*weather event, it is disposed of at a steady flow rate in the receiver. All of the structures that make up Pircher's rolling systems are watertight and fitted with*

*automatic systems which get them ready to manage flood phenomena.*

[www.pircher-edilizia.com](http://www.pircher-edilizia.com)

**FASSA BORTOLO**

Concepito per l'isolamento delle pareti verticali, il Sistema Cappotto permette di superare i parametri di efficienza energetica stabiliti dall'attuale normativa. Il Sistema mette a disposizione diverse tipologie di lastre: EPS, sughero, lana di roccia apprettata, e la lastra termoisolante Colorex. Quest'ultima abbassa il contributo dell'irraggiamento alla trasmissione del calore, con conseguente miglioramento della conducibilità termica rispetto al polistirene espanso, e semplifica i processi di posa, perché non necessita di schermatura con teli oscuranti. È disponibile anche nella versione zigrinata, che permette di incrementare l'area di incollaggio del 60% rispetto a una lastra tradizionale. Una vasta gamma di accessori, reti, profili e di tasselli diversi a seconda del supporto e del pannello isolante, completa l'offerta Fassa Bortolo per l'isolamento termico.

*Designed to insulate vertical walls, Sistema Cappotto allows the energy efficiency parameters under current regulations to be exceeded. The System makes a wide variety of sheets available: EPS, cork, sized rock wool, and the heat-insulating sheet, Colorex, which reduces the contribution of irradiation to heat transmission, which results in enhanced heat conductivity compared to polystyrene foam, and simplified laying processes, because it does not require screening with darkening material. It is also available in a knurled version, which allows the gluing area to be increased by 60% compared to a conventional sheet. Fassa Bortolo's heat insulation collection also includes a wide range of accessories, meshes, profiles and plugs varying according to the support and insulating panel.*

[www.fassabortolo.com](http://www.fassabortolo.com)



**OIKOS SRL**

Antico Ferro è un prodotto per la decorazione d'interni, capace di connotare le superfici di suggestioni straordinarie, dal ferro battuto, alle ruggini, alle ossidazioni. Intenso, forte, versatile, a basso impatto ambientale, Antico Ferro lascia libera interpretazione a progettisti e decoratori per creare ambienti unici, con risultati decorativi ogni volta diversi, finiture e texture preziose, senza mai venire meno alle caratteristiche di resistenza all'abrasione, lavabilità, traspirazione, atossicità.

*Antico Ferro is an interior decoration product which results in amazingly charming surface effects, from wrought iron to rust and oxidation. Intense, strong, versatile and environmentally friendly, Antico Ferro allows designers and decorators to give free interpretations to create unique settings, with different decorative results from time to time, fine finishes and textures, while placing emphasis on such properties as abrasion resistance, washability, breathability and nontoxicity.*

[oikos-paint.com](http://oikos-paint.com)



**BOSCA**

Only Frame è una nuova linea di porte, concepita da Nicola De Ponti (AstoriDePontiAssociati) che gioca su un armonioso contrasto tra calore del materiale di finitura e rigidità della forma. Disponibile in numerosi colori ed essenze, affronta il tema della porta da interni intesa come sistema componibile ed integrabile. L'innovazione tipologica punta sull'eliminazione del coprifilo come elemento indispensabile di completamento estetico e funzionale del prodotto.

*Only Frame is a new range of doors. Designed by Nicola De Ponti (AstoriDePontiAssociati), it relies on a harmonious contrast between the warm finishing material and the rigorous shape. Available in a number of colours and types of woods, it approaches the theme of the internal door understood as a sectional system. Type innovation is focused on removing the staff bead as a crucial part for aesthetically and functionally completing the product.*

[www.boscaarredi.it](http://www.boscaarredi.it)

